

大佛頂首楞嚴經淺釋

THE SHURANGAMA SUTRA WITH COMMENTARY

【卷九】 ROLL NINE

宣化上人講 COMMENTARY BY THE VENERABLE MASTER HUA

國際譯經學院記錄翻譯 TRANSLATED BY THE INTERNATIONAL TRANSLATION INSTITUTE

修訂版 REVISED VERSION



是人無端。於說法處。得大寶珠。其魔或時。化為畜生。口銜其珠。及雜珍寶。簡策符牘。諸奇異物。先授彼人。後著其體。或誘聽人。藏於地下。有明月珠。照耀其處。是諸聽者。得未曾有。多食藥草。不餐嘉饌。或時日餐。一麻一麥。其形肥充。魔力持故。誹謗比丘。罵詈徒眾。不避讎嫌。

「是人無端」：這個人無緣無故，就無端端地「於說法處，得大寶珠」：在說法的地方，就得到一個大寶珠，或者鑽石，或者什麼如意珠之類的。「其魔或時」：這個魔或者有的時候，「化為畜生」：這個說法的，他自己變成畜生了，他說菩薩什麼都變的。「口銜其珠及雜珍寶」：他變成畜生，用口叨著珠子，或其他珍寶；「簡策符牘」：或者這個書簡、策類，或者符。

這符，是古來有一種若合符節，用竹子分成兩邊，都一樣的，在中間連著寫字。等到用的時候，兩個合起來一對，若對上了，這就是真的；若對不上，就是假的。或者畫符，這鬼畫符，就是拿來降魔捉鬼、降妖捉怪的符。牘，也是一種書牘之類的。

「諸奇異物」：都是很奇怪的、很值錢的東西，「先授彼人」：他先就給這個人，「後著其體」：然後又自己著到這個人身體上。

「或誘聽人」：或者他教這個聽的人，「藏於地下」：說把這個珠子藏到地下，「有明月珠，照耀其處」：就有一個好像明月這

Sutra:

There in the Dharma Assembly, inexplicably, that person may obtain an enormous precious pearl. The demon may sometimes change into an animal that holds the pearl or other jewels, bamboo tablets, tallies, talismans, letters, and other unusual things in its mouth. The demon first gives the objects to the person and afterwards possesses him. Or he may fool his audience by burying the objects underground and then saying that a “moonlight pearl” is illuminating the place. Thereupon the audience feels they have obtained something unique. He may eat only medicinal herbs and not partake of prepared food. Or he may eat only one sesame seed and one grain of wheat a day and still look robust. That is because he is sustained by the power of the demon. He slanders Bhikshus and scolds his assembly of disciples without fear of ridicule or rejection.

Commentary:

There in the Dharma Assembly, inexplicably, for no reason whatsoever, in the place where Dharma is being spoken, that person may obtain an enormous precious pearl. It may be a diamond or something like a “wish-fulfilling pearl.” **The demon may sometimes change into an animal.** The person who is speaking the Dharma changes into an animal himself, explaining that Bodhisattvas can transform into anything. The animal **that** he changes into **holds the pearl or other jewels, bamboo tablets, or tallies.** Tallies were used for official purposes in ancient times. Words were written on a piece of bamboo, which was then split, so that part of the words appeared on each piece. When it was time to use the tallies, they would be put together. If the tallies matched, it would be a certified match. If the two parts did not match, that would mean it was inauthentic. **Talismans** are used to subdue and catch demons, ghosts, goblins, and weird creatures. **And** the animal



麼個珠子，照得這個地方放光。「是諸聽者，得未曾有」：這一切聽他說法的人，說：「哦！這真是真的，這個不會是魔了。」他明明是魔，這一些個聽法的人說他不曾是魔。

「多食藥草，不餐嘉饌」：這個魔常常吃藥草，不吃飯，不吃好的東西，就吃藥。吃什麼藥啊？或者人蔘，或者最補的藥品。我在香港遇到一個人，他說他不吃飯，幫著人家或者求壽，或者求子，或者求福，或者求什麼的。在人家裏一住，就說他不吃飯，其實他吃什麼呢？吃核桃。核桃裏邊有仁，是補腦的，你吃了它，腦筋就很好。這個東西吃很少就不餓了。比如你吃這麼一碗飯，這個東西，吃半碗就飽了，它很多油的。或者他也吃松子之類的，總而言之，他吃這些個最有營養的東西。

「或時日餐一麻一麥」：或者有的時候，一天就吃一粒麻、一粒麥。「其形肥充」：他還很胖的，胖得比那個肥豬都胖，為什麼呢？「魔力持故」：這個魔的力量攝持的緣故。

「誹謗比丘」：他專門罵和尚，專門罵出家人，「出家人！出什麼家啊？哼！一點都不修道。出家呢！出家人不貪財？越多越好！」他這麼誹謗出家人。

又對人說：「你信他幹什麼？他也是個人嘛！你真是stupid——愚蠢到極點了！」人若信比丘，他說人愚蠢到極點了。「罵詈徒眾」：也罵他自己的徒弟是畜生，或者是其他什麼東西都罵。「不避譏嫌」：他也不怕譏嫌。

☞待續

might carry **letters and other unusual things in its mouth**. All of these are strange, rare, and valuable objects. **The demon first gives the objects to the person and afterwards possesses him.**

Or he may fool his audience by burying the objects underground and then saying that a “moonlight pearl” is illuminating the place. He buries the pearl in the ground and then tricks his listeners, telling them, “There is a pearl which resembles the bright moon, emitting light there.” **Thereupon the audience feels they have obtained something unique.** “Wow! This has to be for real. This can’t be a demon,” they say. He is clearly a demon, yet they insist that he isn’t. Alas for those who listen to his Dharma!

He may eat only medicinal herbs and not partake of prepared food. The demon often eats only herbs, not regular food. He doesn’t eat good food. He may eat ginseng or other tonics and nourishing supplements. When I was in Hong Kong I met a person who said he didn’t eat ordinary food. He acted as a medium for people who sought long life, sons, blessings, or other things. Whenever he stayed in people’s homes, he would announce he didn’t eat ordinary food. What did he eat then? Walnuts. Walnuts are very nourishing—full of oil. If you eat them, your brain will be very good. You only have to eat a little to be full; if you usually eat one bowl of rice, you only have to eat half a bowl of walnuts to be full. He also ate pine nuts. At any rate, he ate the most nutritious items. **Or he may eat only one sesame seed and one grain of wheat a day and still look robust.** Even so, he stays really fat, fatter than a pig. **That is because he is sustained by the power of the demon.**

He slanders Bhikshus and scolds his assembly of disciples without fear of ridicule or rejection. He does nothing but slander those who have left the home-life. “Left-home people? What home did they leave? They don’t cultivate at all. Left-home people aren’t greedy for money? The more the better is their attitude.” Or he says, “Why do you believe in him? He’s just a person, after all. You’re really an idiot.” When people have faith in the Bhikshus, he calls them idiots. He scolds his own

disciples, calling them animals and all sorts of things. He’s totally unafraid of any rebuttals.

☞To be continued

